

探索日治臺灣聲音文化： 臺大圖書館相關資料庫簡介

王櫻芬

2021.4.27

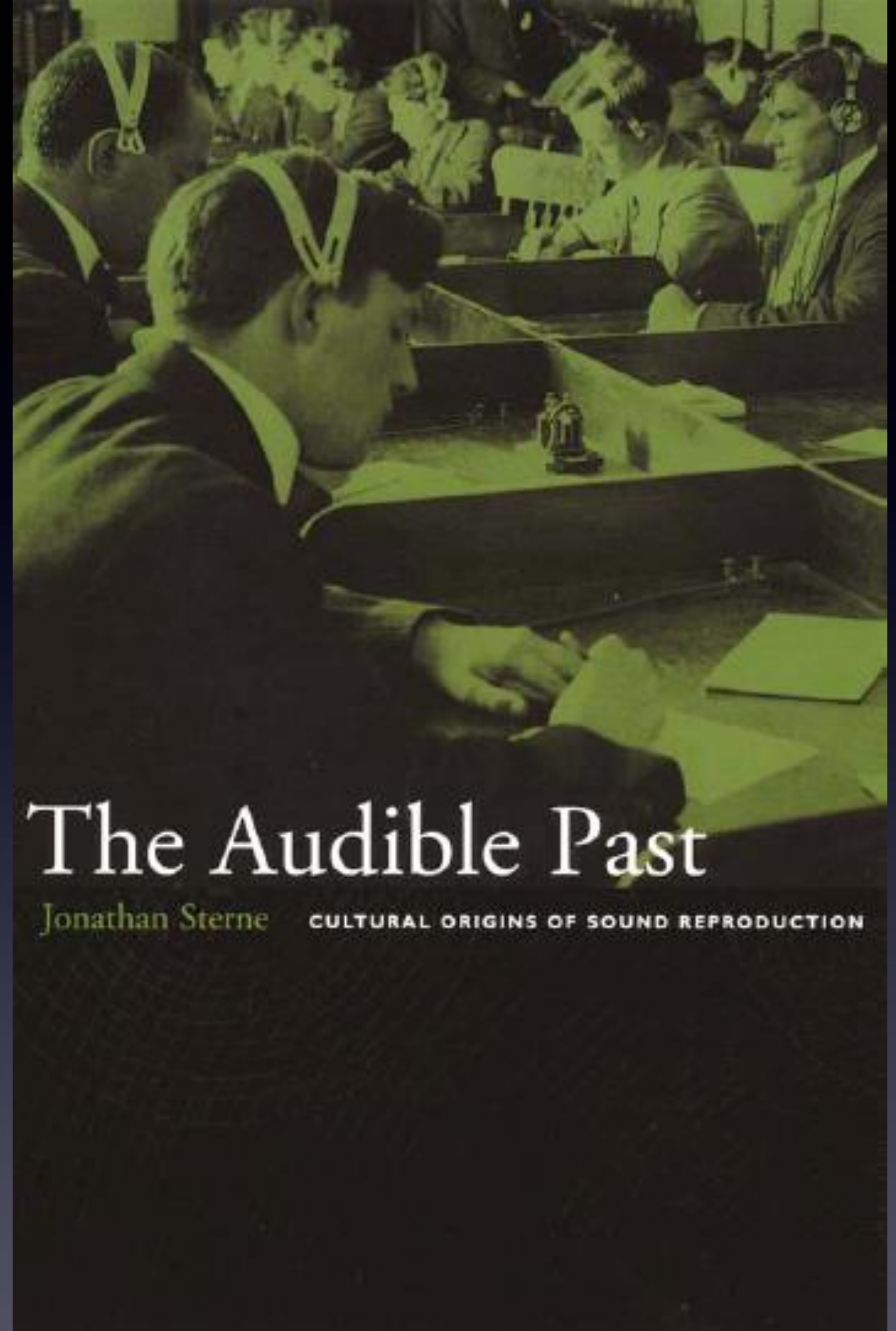
臺大圖書館Master講堂

大綱

聲音文化？

Sound Culture?

Jonathan Sterne (2003)



狹義

“the cultural contexts out of which sound media emerged and which they in turn work to create”

(Hilms 2005: 249)

廣義

the personal and social life of sound

(Sterne 2003: 348)

日治時期臺灣聲音文化的重大 轉變

- 西洋音樂、日本音樂
- 影音科技：唱片、電影、廣播
- 臺灣音樂戲曲：商業劇場、商業繁榮、
社會安定

戰後

- 1950、60年代
 - 黃得時、呂訴上、陳君玉
 - 臺北文物
 - 黑澤隆朝
- 1970年代
 - 林二、簡上仁

1980年代

- 莊永明：《臺灣第一》（1983）
- 郭乃惇：〈基督教音樂在臺灣之沿革〉（1983）
- 楊麗仙：〈西洋音樂在臺灣之沿革〉（1985）
- 蔡曼容：〈台灣地方音樂文獻資料之整理與研究〉（1987）：1863-1945

解嚴之後

- 陳郁秀白鷺鷥文教基金會：前輩臺灣音樂家
- 地方音樂發展史調查（許常惠為首）
 - 臺中縣（1989）
 - 彰化縣（1995）
 - 台北市（2001、2002）
- 曲館武館調查（林美容1995計畫）
- 許常惠《臺灣音樂史初稿》（1991）

日治臺灣音樂史研究困境

- 缺乏臺灣史背景知識
- 語文障礙
- 民族音樂學訓練，缺乏歷史訓練
- 過度仰賴口述歷史
- 少數西洋音樂研究者投入，但以作曲家為主，無法跳脫西洋音樂史的觀念，忽略常民音樂生活

2000年之後新史料的出土

- 歷史錄音的出土
 - 78轉唱片
 - 田野錄音
- 日記的出版
- 報紙資料庫的出現

78轉唱片（ 蟲膠唱片 ）

- 1990s: 林良哲、李坤城
- 2000: 《聽到台灣歷史的聲音1910-1945: 台灣戲曲唱片原音重現》
- 2003: 《跳舞時代》紀錄片
- 2007: 林太歲「桃花開出春風部落格」
- 2007: 徐麗紗、林良哲《從日治時期唱片看臺灣歌仔戲》
- 2009: 《1930年代絕版臺語流行歌》
- 2011: 《林氏好1930年代絕版流行歌》

田野錄音

- 北里闌（ 1921-1922 ） 、 田邊尚雄（ 1922 ） 、 淺井惠倫（ 1930s-1940s ） 、 黑澤隆朝（ 1943 ）
- 2008: 《聽見殖民地》
- 2008: 《戰時臺灣的聲音》

日記

- 2000-2012: 灌園先生日記
- 2001-2004: 水竹居主人日記
- 2004: 呂赫若日記
- 2009-2020: 黃旺成先生日記
- 2009: 臺灣日記知識庫
- 陸續擴充內容

報紙資料庫

- 臺灣日日新報資料庫（大鐸版）
- 臺灣日日新報資料庫（漢珍版）
- 漢文臺灣日日新報資料庫（漢珍和臺大圖書館合作）

其他人文藝術領域

- 美術（顏娟英）
- 戲曲（徐亞湘）
- 文學（黃英哲）
- 電影（李道明）



臺灣日日新報聲音文化資料庫

臺灣日日新報

- 1898-1944
 - 最大、最久
 - 日治時期臺灣常民音樂生活（ musical life ）和聲音文化（ sound culture ）

建置過程

- 2008: 陳峙維博士後研究期間進行規劃
- 2009: 明治期（音樂學所邁頂計畫）
- 2010.8-2011.7: 與漢珍合作，完成明治期和大正期（臺大產學合作計畫）
- 2011.10-2015.2: 獲得圖書館支持，進行昭和期
- 2015.2-2020: 補漏、校對修訂、資料庫介面修改
- 2020年9月：正式上市

範圍

- 任何出現音樂聲響的報導
 - 表演藝術：音樂、舞蹈、戲劇
 - 大眾媒體：唱片、廣播、電影
 - 傳統活動：儀式、典禮、節慶

詮釋資料

- 盡量詳細的關鍵詞
- 關鍵詞分欄位
- 詞彙擴展
 - 同義詞
 - 地名

欄位

- 標題
- 報導類型
- 人名/團體
- 地點
- 曲目/劇目/書名
- 樂器
- 樂譜
- 表演形式
- 事件
- 日期版別

地理區域

- 臺灣
- 日本
- 東亞（朝鮮、中國）
- 東南亞、歐美、其他各地
- 世界史的視角

35萬筆, 2千多萬字後設資料

(2014年為止的統計數據)

	Year	Entries	Characters
明治	1898-1911	26,639	878,379
大正	1912-1926	65,625	3,356,908
昭和	1927-1944	188,858	13,031,202
廣播	1928-1944	70,937	4,836,478
總計	1898-1944	352,059	22,102,967

建置的困難

- 需要同時具備日文能力和音樂知識，吃苦耐來，犧牲奉獻
- 報紙模糊、缺頁
- 當時用詞與現代不同
 - 當時日文與現代日文不同
 - 新興名詞（包括音樂、電影等）尚未固定，有各種不同稱法，外來語不固定，日文漢字、中文用詞更不固定
 - 漢文報紙，雖是中文撰寫，但讀音其實是閩南語
 - 專有名詞出現與音樂或樂器有關的字

成果

- 使用者回饋：關鍵詞精細準確
- 與大鐸版比較
 - ジャズ：104：2691
 - 流行歌：65：5516
 - ピアノ：73：7876
 - ダンス：338：3214

臺灣日日新報的侷限

- 關於邦樂和洋樂的報導多於漢人和原住民音樂
- 主要是日文（ 1937年前每天兩頁漢文 ）
- 讀者：在臺日人和會讀日文的臺人

廣播

- 服務對象：在臺和南支南洋的日人
- 音樂節目：
 - 主要是邦樂和洋樂
 - 臺灣音樂只佔一小部分

臺灣音樂人甚少留下文字資料

- 反應了日治時期殖民和被殖民者的權力結構問題。
- 多數留下來的的是日文資料

歷史錄音的重要

- 了解當時臺灣音樂的具體樣貌
- 了解當時臺灣音樂人的音樂觀念和實踐



78轉唱片

首頁

瀏覽

進階查詢

數位化緣起

唱片蒐藏家

關於留聲機

臺灣唱片發展緣起

典藏導聆

40秒版

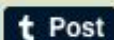
使用注意事項



Share



Tweet



Post



Email

Get embed code



本網站整合了本館自2009年起陸續透過購買或合作數位化方式，所蒐集並完成數位化之臺灣地區不同時代、樂種，乃至鄰近的日本、大陸、東南亞地區的蟲膠以及2015年完成之「留聲臺灣」計畫的部分內容。在完成這批唱片數位化轉檔與詮釋資料建置作業後，希望透過這些記錄了早期臺灣的音樂風貌、大眾文化、社會風俗、殖民歷史及唱片工業源起等內容的珍貴第一手資料，得以完善保存與呈現。

臺大圖書館78轉資料庫

建置過程（1）

- 2009-2012國科會計畫「閩臺東南亞78轉南管唱片研究」，林太歲擔任助理
- 與臺大圖書館合作
 - 南管78轉唱片採購
 - 採購林良哲收藏之部分臺灣唱片
 - 林太歲代為進行數位化。

建置過程（2）

- 2012：圖書館多媒體中心接手，與收藏家合作
 - 2012：與林良哲
 - 2013：徐登芳
 - 2015：「留聲臺灣」計畫
 - 詮釋資料建置和校對
- 2017春：初版上線
- 2021春：更新版面

數量

- 6047張
 - 徐登芳：3834
 - 臺大圖書館：1786
 - 林良哲：427

內容

- 物件：圓標、聲音檔、歌單
- 地理範圍（粗估）
 - 中國：2500
 - 臺灣：2000
 - 日本：800
 - 東南亞：500
 - 香港、滿洲、美國、朝鮮
- 時間範圍
 - 1900s-1950s

與其他資料庫比較

師大

- 建置時間：2010.8-2012.12
- 數位典藏與數位學習國家型科技計畫
- 來源：李坤城的收藏
- 數量：1158 張
- 內容：臺灣傳統戲曲和部分日本音樂
- 聲音檔、唱片圓標、部分歌單

[最新消息](#)[主題展覽](#)[音聲資料室](#)[研究分享](#)[聯絡我們](#)

臺灣 音聲 100年



▶ 0:00

Q 輸入音聲關鍵字

選擇音聲年代

查詢

進階查詢

現在播放:
臺灣舞曲 (鋼琴版, 上)

首頁 > 音聲資料室 > 臺灣の舞曲 (管絃樂, 下)

字級 小 中 大



臺灣の舞曲 (管絃樂, 下)



年代

1941

演唱

中央交響樂團

作曲

江文也

出版者/單位

勝利

唱片編號

A-4201

來源

徐登芳錄音提供

專案

「愛聽臺灣100年」系列講演會

簡介

江文也1936年獲得柏林奧林匹克藝文類第四名作品，樂曲充滿臺灣如詩如畫的色彩，也是江文也對臺灣故鄉的思念。江文也在奧運奪獎，是當時東方音樂家在西洋國際作曲比賽中罕見的佳績。

唱片錄音由中央交響樂團演出，德國作曲指揮家Manfred Gurlitt(マンフレット・グルリット, 1890-1972)指揮。

日本國立民族學博物館

ENGLISH 文字サイズ 小 中 大

Google カスタム検索 検索



国立民族学博物館

Inter-University Research Institute Corporation,
National Institute for the Humanities, Japan
National Museum of Ethnology

研究を知りたい
調査研究をはじめ、大学院教育、
博学連携など、幅広い活動が
おこなわれています。



展示を見たい
特別展や地域展示をはじめ、
講演やワークショップなどのイベントも
おこなわれています。

みんなくとは
みんなくからの
お知らせ
月刊みんなく
資料を探す
交通のご案内
サイトマップ
お問い合わせ



重要性

- 臺灣唱片工業寶庫
 - 量最大：2000張
 - 涵蓋各樂種
 - 流行歌
- 臺灣、中國、日本、東南亞唱片的關係

徐登芳 2021

留聲曲盤中的臺灣

聽見百年美聲與歷史風情



徐登芳 著



內容

- 臺灣唱片工業
- 臺語流行歌的產生
- 電影與流行歌的關係
- 翻唱歌曲
- 唱片與民俗、原住民音樂、清代國歌、孫中山/小林躋造總督講話、江文也

重要

- 結合唱片、報紙、廣播、史料、收藏家經驗
 - 唱片封套、《日蓄新聞》等等
- 詳細爬梳、比對
- 提出許多細膩觀察和有待研究的問題
- 指出某些唱片的重要價值
- 指出臺灣作為東南亞閩南語流行歌的來源

結合其他資料庫

- 臺大圖書館
 - 歌仔冊與念歌
- 師大
- 臺灣音聲一百年
- 日本國立民族學博物館古倫美亞唱片
- Nippon Columbia保存課

日治臺灣聲音文化研究的新紀元

- 改寫過往的錯誤
- 填補過往的空白
- 臺灣位於日本、中國、東南亞之間的樞紐位置
- 將臺灣置於世界史的脈絡
- 從聲音文化的角度重新認識日治臺灣

致敬和致謝

- 唱片收藏家徐登芳、林良哲
- 臺灣日日新報聲音文化資料庫工作團隊
- 陳峙維老師
- 研究助理：李毓芳、廖美惠、呂詩婕、周慧茹、張雅筑、陳由瑋、林嫻育、廖珮如、周靖庭、蘭華琍、游婉翎、李素雯等等
- 漢珍、臺大圖書館、臺大數位人文中心、臺大音樂學研究所、臺大文學院